

Annual General Meeting (AGM) / *Assemblée Générale Ordinaire (AGO)*
14 May 2019 / 14 mai 2019

Minutes of the meeting / *Notes de la réunion*

Item / article		
	There were approximately 30 members in attendance, including the president and treasurer of the association.	Environ 30 membres étaient présents, dont le président et le trésorier de l'association.
	Apologies for absence were received from or on behalf of a number of members.	Des excuses pour absence ont été reçues d'un certain nombre de membres ou en leur nom.
1	The president, Graham Follett, introduced himself and the treasurer Rosa Follett	Le président Graham Follett s'est présenté et a présenté la trésorière Rosa Follett.
2	He also introduced the non-executive membership secretary Joan Peagam.	Il a également présenté Joan Peagam, secrétaire aux membres (non cadre).
3	Graham gave a brief history of the association, from initial concept through to the production of <i>La Belle au Bois...</i> in March 2019.	Graham a donné un bref historique de l'association, du concept initial à la production de <i>La Belle au Bois...</i> en mars 2019.
4	<p>The Treasurer presented a summary report on the finances of the first year. She explained that this was a shortened period, from the creation of the association in May 2018 to March 31, 2019. The upcoming fiscal years will run from April 1 to March 31 of each year. Copies of the accounts were distributed to participants to read.</p> <p>A copy of the accounts have been attached to these minutes.</p>	<p>Le trésorier a présenté un rapport de synthèse sur les finances de la première année. Elle a expliqué qu'il s'agissait d'une période raccourcie, allant de la création de l'association en mai 2018 au 31 mars 2019. Les exercices à venir iront du 1er avril au 31 mars de chaque année. Des copies des comptes ont été distribuées aux participants pour qu'ils les lisent.</p> <p>Une copie des comptes est jointe à ces notes.</p>
5	<p>The president stated that, as there were no contested nominations for any of the posts, the election of officers would be by show of hands.</p> <p>Graham Follett declared himself willing to stand for re-election. Rosa Follett declared herself happy to resign her post of treasurer, provided an alternative candidate was elected.</p> <p>Consequently, the following officers were voted on to the board unanimously:</p> <p>President: Graham Follett Treasurer: Richard Biddlecombe Vice president: Tina Young Secretary: Véronique Reinaudo-Sorin</p> <p>Graham had previously given a brief outline of the expected duties for each post, but said that the four officers would subsequently convene and discuss the sharing of specific responsibilities.</p>	<p>Le président a déclaré que, comme il n'y avait aucune candidature contestée pour l'un des postes, l'élection des membres du bureau se ferait à main levée.</p> <p>Graham Follett s'est déclaré prêt à se représenter. Rosa Follett s'est déclarée heureuse de démissionner de son poste de trésorière, à condition qu'un autre candidat soit élu.</p> <p>En conséquence, les membres suivants ont été élus au conseil à l'unanimité:</p> <p>Consequently, the following officers unanimously voted:</p> <p>President: Graham Follett Treasurer: Richard Biddlecombe Vice President: Tina Young Secretary: Véronique Reinaudo-Sorin</p> <p>Graham avait précédemment décrit brièvement les tâches attendues pour chaque poste, mais avait indiqué que les quatre membres du bureau se réuniraient par la suite et discuteraient du partage de responsabilités spécifiques.</p>

Item / article		
5a	<p>Nominations:</p> <p>Graham Follett: Stood for re-election</p> <p>Richard Biddlecombe: proposed by Graham Follett, seconded by Rosa Follett</p> <p>Tina Young: proposed by Jane Caddick, seconded by Martyn Crowe</p> <p>Véronique Reinaudo-Sorin proposed by Tina Young, seconded by Kit Stephens</p>	<p>Nominations:</p> <p>Graham Follett: en attente d'une réélection</p> <p>Richard Biddlecombe: proposé par Graham Follett, appuyé par Rosa Follett</p> <p>Tina Young: proposé par Jane Caddick, appuyé par Martyn Crowe</p> <p>Véronique Reinaudo-Sorin proposée par Tina Young, appuyée par Kit Stephens</p>
6	<p>Graham spoke about our April 16 post-show meeting and discussions about the future, from which he had formed some suggestions for future projects. He stated that these suggestions were only a "starting point", and he proposed the creation of a "steering committee". The Steering Committee would represent the members and would work with the association's leaders to determine our future program of activities.</p>	<p>Graham a parlé de notre réunion post-spectacle du 16 avril et de nos discussions sur l'avenir, à partir desquelles il avait formulé des suggestions pour des projets futurs. Il a déclaré que ces suggestions n'étaient qu'un "point de départ" et a proposé la création d'un "comité directeur". Le comité directeur représenterait les membres et travaillerait avec les dirigeants de l'association pour déterminer notre programme d'activités futur.</p>
6a	<p>The concept of a steering committee was approved by show of hands, and six volunteers were elected to that committee by show of hands. These were:</p> <p>Paul Wright</p> <p>Didier Roll</p> <p>Dianne De Cico</p> <p>Martine Thibaud</p> <p>Kit Stephens</p> <p>Gail White</p> <p>Graham said he will work with the group to support them initially. He said that it would not be essential for the other officers to take part in the committee, but it would be useful - again, at least initially. A first meeting will be arranged.</p>	<p>Le concept de comité directeur a été approuvé à main levée et six volontaires ont été élus à ce comité à main levée. C'étaient:</p> <p>Paul Wright</p> <p>Didier Roll</p> <p>Dianne De Cico</p> <p>Martine Thibaud</p> <p>Kit Stephens</p> <p>Gail White</p> <p>Graham a déclaré qu'il travaillerait avec le groupe pour les aider dans un premier temps. Il a ajouté qu'il ne serait pas essentiel que les autres membres du bureau participent aux travaux du comité, mais que ce serait utile - encore une fois, du moins au début. Une première réunion sera organisée.</p>

Item / article		
<p>6b Graham's suggestions as a 'starting point' were:</p> <p>Our main productions (those involving all or most of the members, and performed at the theatre in Passais) should always be in March. This seems to be the best time of year, as it works well with most people for rehearsing etc.</p> <p>The main production should only be a pantomime on alternate years. They are too big and need too much organisation to be produced every year. Also, there are alternatives, which will give our audiences more variety. The next pantomime would therefore be March 2021.</p> <p>He strongly recommends a murder mystery evening (three-act play plus dinner) for March 2020.</p> <p>From feedback at the meeting in April, it seems a popular idea that we should meet regularly - perhaps once every month. Graham said that he felt this should only happen if we have a strong 'purpose' for each meeting. The steering committee will help decide the objective for each of these meetings. However, Graham proposed a theme for the first two meetings - in order that these can be arranged while the steering committee starts to work on the future. The first of these is detailed in 6c below.</p> <p>To reiterate. All of the above may be agreed, or superseded, through the work of the steering committee.</p>	<p>Les suggestions de Graham comme «point de départ» étaient les suivantes:</p> <p>Nos principales productions (celles de tous les membres ou de la plupart d'entre elles et jouées au théâtre à Passais) devraient toujours être en mars. Cela semble être la meilleure période de l'année, car cela fonctionne bien avec la plupart des gens pour répéter, etc.</p> <p>La production principale ne devrait être qu'une pantomime une année sur deux. Ils sont trop gros et ont besoin de trop d'organisation pour être produits chaque année. De plus, il existe des alternatives qui donneront à notre public plus de variété. La prochaine pantomime serait donc mars 2021.</p> <p>Il recommande vivement une soirée de meurtre-mystère (pièce en trois actes et dîner) pour mars 2020.</p> <p>D'après les commentaires reçus lors de la réunion d'avril, il semble une idée populaire que nous devrions nous rencontrer régulièrement - peut-être une fois par mois. Graham a déclaré qu'il pensait que cela ne devrait se produire que si nous avons un "but" fort pour chaque réunion. Le comité directeur aidera à décider de l'objectif pour chacune de ces réunions. Cependant, Graham a proposé un thème pour les deux premières réunions - afin que celles-ci puissent être arrangées pendant que le comité directeur commence à travailler sur l'avenir. Le premier est détaillé en 6c ci-dessous.</p> <p>Tout ce qui précède peut être accepté ou remplacé par les travaux du comité directeur.</p>	

Item / article		
6c	<p>Graham has found a short play, written by a French man (Jean-Pierre Martinez), which had also been published as an English adaptation (translation by Anne-Christine Gasc).</p> <p>The title of the French play is <i>Au bout du rouleau</i>. The title of the English version is <i>Running on Empty</i>.</p> <p>The play only has two characters, but has the advantage that these can be played by actors of any mix of genders.</p> <p>At around 50 to 60 minutes each, these could potentially be presented together to form a show.</p> <p>Graham's proposal is that we use these scripts as the basis of our first workshops, with everybody who would like to participate getting to read a section of the play.</p> <p>The two scripts have been attached to these notes.</p> <p>The first workshop will be at 8pm on Tuesday 11 June in the Salles des Associations.</p> <p>There was some discussion about the suitability of Tuesday as a regular meeting / rehearsal evening. A show of hands was used to gauge people's availability for the following evenings:</p> <p>Monday: 12 Tuesday: 20 Wednesday: 18 Thursday: 19</p> <p>It was decided to keep the first workshop meeting date as Tuesday 11 June, but with a possible review for future dates. However, we would also need to check availability with the mairie.</p>	<p>Graham a trouvé une courte pièce de théâtre écrite par un français (Jean-Pierre Martinez), également publiée sous la forme d'une adaptation anglaise (traduction d'Anne-Christine Gasc).</p> <p>Le titre de la pièce française est <i>Au bout du rouleau</i>. Le titre de la version anglaise est <i>Running on Empty</i>.</p> <p>La pièce ne comporte que deux personnages, mais présente l'avantage qu'ils peuvent être joués par des acteurs de tous les genres.</p> <p>À environ 50 à 60 minutes chacun, ils pourraient être présentés ensemble pour former un spectacle.</p> <p>La proposition de Graham est que nous utilisions ces textes comme base de nos premiers ateliers. Tous ceux qui souhaiteraient participer devraient lire une partie de la pièce. Les deux scripts ont été joints à ces notes.</p> <p>Le premier atelier aura lieu le mardi 11 juin à 20 heures à la Salle des associations.</p> <p>Il y a eu des discussions sur la pertinence de mardi comme réunion régulière / soirée de répétition. Un vote à main levée a été utilisé pour évaluer la disponibilité des personnes pour les soirées suivantes:</p> <p>Lundi: 12 Mardi: 20 Mercredi: 18 Jeudi: 19</p> <p>Il a été décidé de garder la date de la première réunion d'atelier le mardi 11 juin, mais avec une éventuelle révision pour les dates futures. Cependant, nous devons également vérifier la disponibilité auprès de la mairie.</p>
AOB	<p>Graham said that he was pleased with the response to membership, saying that the indications were that membership income would cover at least the first two years expenses, therefore protecting our cash assets at bank - which were necessary in order to ensure we have the resources for future shows.</p> <p>Joan gave a brief resume of membership numbers, which is currently (at time of writing) 39.</p> <p>Membership cards were given to all members present.</p>	<p>Graham a déclaré qu'il était satisfait de la réponse à l'adhésion, affirmant qu'il était indiqué que les revenus de l'adhésion couvriraient au moins les dépenses des deux premières années, protégeant ainsi nos avoirs en banque, nécessaires pour nous assurer de disposer des ressources nécessaires. spectacles futurs.</p> <p>Joan a donné un bref résumé des membres qui sont actuellement (au moment de la rédaction) 39.</p> <p>Des cartes de membre ont été remises à tous les membres présents.</p>